

[Text]

straight loan, is repayable with interest, and is quite separate and apart from the funds allocated to the Commission for subsidy purposes, which has been \$125 million this year and is to be \$115 million next year.

I think it would hardly be expected that the government would give the Commission money to buy a product, let it get the revenue from that and also get subsidy funds as well. The funds which we draw on the \$125 million or \$115 million allocation to the extent necessary to have the money to pay the interest on what we sell if we do not recover that in our selling price, which we do not, and our storage and handling charges are two quite distinct operations. I am trying to make the point that these two financial operations are quite separate and apart. One is the borrowing of the money for our price support operation of product or the buying and the other, the allocation, is for total subsidy operations.

I do not know whether or not that answers the question clearly, Mr. Dumont.

**M. Dumont:** J'aurais une question supplémentaire. Hier, nous avons étudié la possibilité d'aider à l'étranger et on parle d'un montant de \$338 millions. Comme le blé et le lait sont les deux principaux produits essentiels à la vie des êtres humains, je me demande si, en plus de la distribution de lait gratuit dans les écoles, le ministère de l'Agriculture ne pourrait pas suggérer au cabinet que, lorsqu'il prêterait cet argent aux pays étrangers, il encourage l'achat de blé et de lait canadiens, afin de pouvoir écouler nos surplus.

**Mr. Williams:** As I understand it, Mr. Chairman, the question was whether it would be reasonable or possible for the Committee to make that suggestion. I would think that that is completely within our Terms of Reference. As I read the reference to the Committee, it says:

...utilize the funds...in such a manner as to bring dairy production and consumption into better balance,...

It does not of necessity refer to restricting production; it also refers to the possibility of encouraging consumption. Therefore I think it would be quite reasonable to suggest that this Committee could make any recommendations in respect of methods of increasing consumption of Canadian dairy products as well as methods of curtailing production.

**The Chairman:** Thank you. I recognize Mr. Muir.

[Interpretation]

prêt remboursable avec intérêts, qui est donc distinct des fonds alloués à la Commission aux fins de subventions, qui ont été de \$125 millions cette année, et qui seront de \$115 millions l'année prochaine.

On ne peut s'attendre à ce que le gouvernement donne à la Commission de l'argent pour acheter les produits et lui permettre aussi d'en obtenir les revenus. Ce sont là deux opérations distinctes. Les fonds que nous touchons sur les \$125 ou \$115 millions qui nous sont alloués, dans la mesure où il est essentiel pour nous d'avoir cet argent pour payer les intérêts sur ce que nous vendons, si on ne vend à notre prix coûtant, et les frais de manutention et d'entreposage.

Ces deux opérations financières sont bien distinctes. D'une part l'emprunt pour l'opération de soutien des prix et d'autre part, l'allocation pour les opérations de subvention.

Est-ce que j'ai répondu à votre question bien clairement, monsieur Dumont?

**Mr. Dumont:** I might have a supplementary question. Yesterday we studied the possibility of helping foreign countries, and we are talking about a sum of \$338 million. As wheat and milk are the two main essential products for sustaining human life, I am wondering whether, on top of the free distribution of milk in schools, the Department of Agriculture could not suggest to the Cabinet that, when loaning that money to the foreign countries, it should encourage them to buy Canadian wheat and milk in order to help us get rid of our surpluses.

**M. Williams:** Si j'ai bien compris, monsieur le président, il s'agit de savoir si le Comité ne pourrait pas faire une telle suggestion. Je pense que cela entre tout à fait dans le mandat du Comité. Si je lis le mandat, on y dit:

... qui utiliseraient les fonds disponibles...

... de façon à mieux équilibrer la production et la consommation...

On ne parle pas de restriction de la production. On mentionne aussi la possibilité d'encouragement de la consommation. Par conséquent, je pense qu'il serait juste, raisonnable et même logique de proposer que ce Comité formule des recommandations pour ce qui est des méthodes visant à augmenter la consommation des produits laitiers canadiens et à trouver des méthodes pour mieux adapter la production.

**Le président:** Merci monsieur Muir.